

Weihnachtslieder Christmas Songs

Peter Cornelius op. 8

Christbaum

I

The Christmas Tree

„Wie schön geschmückt der festliche Raum!“

“How gaily decked the scene doth appear!”

Originaltonart G dur

Freudig lebhaft

Allegretto giojoso

Klavier

mf

f

Musical notation for the piano accompaniment of the first system, featuring treble and bass staves with various dynamics and articulations.

Gesang Voice

Wie schön geschmückt der fest - li - che Raum! Die Lich - ter funkeln am
How gai - ly decked the scene doth appear! How bright - ly burning the

mf

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment of the second system, including German and English lyrics.

Weihnachtsbaum! O fröh - li - che Zeit, — o se - li - ger Traum!
can - dles here! O rap - turous time, — O vi - sion so dear!

hervortretend
marcato

sf

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment of the third system, including German and English lyrics and performance instructions.

Die Mut - ter sitzt in der
The mo - ther sits with her

mf

f

mf

Musical notation for the vocal line and piano accompaniment of the fourth system, including German and English lyrics and dynamics.

Kin - der Kreis; Nunschwei - get al - les auf ihr Ge - hei ß: Sie sin - get des
 chil - dren there, Who si - lent wait with ex - pec - tant air The tale — of the

hervortretend marcato

Christ - kinds Lob — und Preis. Und rings, vom Weih - nachts.
 Christ - child, be - yond — com - pare. A - round, dis - played by

sf *p*

baum er - hellt, Ist schön in Bil - dern auf - ge - stellt Des hei - li - gen
 can - dle light, Are ma - ny co - loved pic - tures bright Of Bib - li - cal

mf *mf*

Bu - ches Pal - men - welt. Die Kin - derschauen der Bil - der Pracht Und
 scenes that charm — the sight. The chil - dren look at the scenes unrolled, And

p

ha - ben wohl des Sin - gens acht, Das tönt — so süß — in der Wei - he -
 hear the tale so sweet - ly told, A won - drous tale — of the times — of

nacht! O glück li - che Kreis im fest - lich - nau! gold - ne Lichter am
 old! O cir - cle so bright now glad all ap - pear! O gol - den candle light

Weih - nachtsbaum! O freu - e - lich - keit! O se - li - ger
 gleam - ing here! O rap - ture of us - come! O vi - sion so

Traum!
 dear!

Leseprobe



Sample page

Die Hirten

The Shepherds

„Die Hirten wachen nachts im Feld“ “The shepherds watch within the field”

Originaltonart D dur

Ziemlich bewegt
Poco mosso

gebunden
legato

*) Das wischspiel über den leuchtenden Stern
The interlude is a little organ solo, the song lit...

Leseprobe

Die Hir - ten - ch - wachts im Fel - so still und dun - kel liegt die
 Und En - gel - im - he - bei Gott im Him - melRuhm und
The shep - herds watch in the field. In heav'n the stars are all re -
And an - gels praise the Lord. "Be praises e - ver to our



Sample page

Welt, Die Men - schen al - le schla - fen: A - ber die
 Ehr, Den Men - schenFrie - den wer - de!“ A - ber die
vealed, The world of men is sleep - ing: On - ly the
King, To mor - tals peace un - en - ding!“ Humbly the

leise piano